

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRĂȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unŭ anŭ 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe anŭ 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULŪ XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorŭ nefrancate nu se primescŭ. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

Nr. 43.

Sâmbătă 23 Februaru (7 Martie)

1885.

Brașovŭ, 22 Febr. (6 Martie) 1885.

Foile maghiare, pe câtŭ scimŭ, au luatŭ mai tôte notiță despre acelŭ numărŭ alŭ fôiei nôstre, în care amŭ jălitŭ amintirea eroilor libertății poporului românŭ, cu ocaziunea solemnă a aniversării de o sută de ani a morții lorŭ, dér n'au făcutŭ nici o observare din parte-le.

O voce interioară trebuie că le-a șoptitŭ, că nu potŭ fi ômeni slabi și fără de caracterŭ aceea, cari sciu să-și prețuiescă trecutulŭ națiunei lorŭ și memoria marilorŭ bărbați din sînulŭ ei, de aceea s'au sfîitŭ de a-ne face imputări, pentru că amŭ datŭ expresiune unui sentimentŭ nobilŭ de pietate.

Numai unŭ singurŭ diarŭ n'a pututŭ tăce nici în fața unni momentŭ atâtŭ de serbătoreșcŭ și acela este neîmpăcatulŭ „Ellenzék“ din Clușiu.

În locŭ de a ne respunde, precum este datorŭ, la provocarea nôstră din Țilele trecute, acestŭ diarŭ estremŭ surprinde pe cetitorii săi prin unŭ articolŭ intitulatŭ: „Unŭ cadru negru“ (egy gyaszkeret), în numărulŭ său 49 dela 28 Februaru, cu următorele espectorări tendențioșe:

„Înainte nôstră se află unŭ diarŭ încadratŭ în negru. Acestŭ diarŭ este „Gazeta Transilvaniei“, fôia cotidiană, ce apare în Brașovŭ...”

(Aici reproduce în traducere maghiară inscripția de pe pagina primă a fôiei nôstre din 16 (28) Februarie și voce sumarulŭ articulelorŭ, ce i-amŭ publicatŭ în acestŭ numărŭ în memoria martirilorŭ nôștri dela 1785, apoi continuă astfel):

„Eată, până unde amŭ ajunsŭ! În contra Ungariei vestesce o parte a propriilorŭ săi cetățeni apoteosa răscoliei, a crimelorŭ, a trădării de patriă, a tâlharilorŭ (rabló zsványok) o vestesce în foi cotidiene...”

„Orî una orî alta.”

„Orî că cultulŭ lui Horiă însemnă reînvierea memoriei acelei fatale răscole țărănesci (precum nici nu pôte însemnă altceva, înainte omului cu mîntea sănătôsă), orî că elŭ nu însemnă acêsta.”

„Decă nu însemnă acêsta, ceea-ce de altmîntrelea ar fi de neînțelesŭ, atunci acêsta serbare aniversară a trădătorilorŭ de patriă românî n'ar avé absolutŭ nici unŭ sensŭ.”

„Séu că ea are unŭ sensŭ și atunci tótă festivitatea nu este altceva, decâtŭ rebeliune pe față sub masca reminiscenței istorice, ațitare nerușinată în contra statului maghiarŭ, a națiunei maghiare, a regalității maghiare și în contra constituțiunei.”

„Ei bine, a suferi mai departe așa ceva este sinonimŭ cu sinuciderea, atunci națiunea maghiară să renunțe de a mai avé o patriă, pentru că nu are, deôrece țera, ce a câștigat' o cu prețulŭ sângelui său și ea însa-și a apêrat' o 1000 de ani, nu este patria ei, ci ea e a Românilorŭ, a Sașilorŭ, a Slovacilorŭ, a Sêrbilorŭ, a Croațilorŭ; țera este unŭ bunŭ răpitŭ, care de aceea nu s'a reîntorsŭ în posesiunea drêptă a proprietarilorŭ ei, pentru că le-a lipsitŭ puterea. Îndată ce proprietariulŭ legitimŭ va avé destulă putere, în acelașŭ momentŭ vorŭ isgoni pe usurpatorulŭ de 1000 de ani.”

„Ei bine, eată cestiunea; este destulŭ de clarŭ pusă. Este o cestiune de viață de môrte. Este o cestiune pentru prezentulŭ și viitorulŭ națiunei maghiare.”

„Și față cu acêstă cestiune, nu mai este și nu mai pôte fi la locŭ șovăirea, marinositatea, liberalismulŭ, ecuitatea.”

„Trebuie să alegemŭ definitivŭ. Tristele experiențe de 18 ani au pututŭ să convingă pe maghiari despre aceea, că față cu agitatoriile naționalitățilorŭ, cari năsuescŭ a se rumpe de Un-

garia, numai o singură armă pôte fi cu efectŭ: arma puterii; numai o singură politică: politica conservării proprie naționale, și numai o singură cale ne pôte duce la consolidarea statului: calea unui regimŭ energicŭ și neîndurătorŭ.

„Inimicii patriei serbeză și divinéză memoria rebelilorŭ. Eri juriulŭ din Sibiu a sancționatŭ proclamarea pe față a rebeliunii; Țilele acestea o adunare comitatensă (a comitatului Bistrița-Năsăudŭ) a pronunțatŭ anatema ei în contra societății de cultură maghiară trăgêndŭ chiar în tină năsuințele ei; în fiecare Ți presa naționalitățilorŭ sumuță pe Sași, Români, Slovaci și Croați în contra statului maghiarŭ și a națiunei.”

„Asemeni stări sunt numai printr'unŭ firŭ de părŭ despărțite de răscolă armată, de rebeliune și de rășoiulŭ civilŭ. Asemenea agitațiunii, ca cele ce le facŭ necurmatŭ de 18 ani încôce în Ungaria fanaticele Țiare și fanaticii naționali, sprijinindu-se pe lucrarea de sobolŭ a asociațiilor sociale, publice și secrete, și pe agitațiunile și doctriinile dușmănoșe patriei ale cetelorŭ uriașe de școle populare confesionale, învêțătorŭ populari și preoți, sunt tocmai de ajunsŭ spre a submina în scurtŭ timpŭ tótă Ungaria. Atunci n'are să urmeze decâtŭ unŭ amestecŭ moscovitŭ, decâtŭ o lovitură din afară: și Ungaria va avé sôrtea Turciei.”

„Ôre energiculŭ „patrioticŭ“ și petrioticulŭ „energicŭ“ regimŭ alŭ lui Tisza, sub a cărui domniă gloriôsă de 10 ani lucrurile au ajunsŭ așa departe, ajunge-va acêsta?

„Decă o va ajunge; atunci partida guvernului iubilantă nu putea să afle pentru cununa de lauri la aniversarea de 10 ani a ministrului-președinte unŭ cadru mai demnŭ decâtŭ cadrulŭ negru alŭ „Gazetei“!”

În ce stă prin urmare rebeliunea, de care vorbesce „Ellenzék“ în articolulŭ de susŭ?

Elŭ ni-o spune destulŭ de clarŭ: În aceea că voimŭ să fimŭ și să rămânemŭ Români și că voimŭ să avemŭ și noi o patriă între marginile acestui imperiu.

Nu înțelegemŭ de ce ar trebui să pêră nația unгурescă dacă și Românulŭ va avé patriă.

Orî una, orî alta:

Orî că este indiferentŭ pentru Români de-a rămâné ceea ce suntŭ și de a avé și ei o patriă ca Maghiarii — atunci nu-i mai importă dacă Horia va fi declaratŭ de unŭ pécătôsŭ și tâlharŭ;

Orî că Românii voiescŭ să rămână Români în vecl și să aibă și ei patriă și atunci Horia trebuie să le apară ca unŭ sfântŭ.

## Parastasele întrŭ pomenirea martirilorŭ nôștri din 1784—85.

M. Lechința, 19 Faurŭ 1885.

Domnule Redactorŭ! Duminecă în 17 Faurŭ v. s'a slujitŭ aci unŭ parastasŭ întrŭ memoria martirilorŭ dela 1785: Horia, Cloșca și Crișanŭ. Parastasulŭ a fostŭ oferitŭ de d. George Cioclanŭ, proprietarŭ.

I.

Valea-Galdei, în 6 Martiu 1885.

Domnule Redactorŭ!

În 27 Februaru st. n. se pomeni judele din Intregalde cu adjunctulŭ preturei dela Ighiu Konecz Albert înșoițŭ de pandurŭ și cincŭ gendarmŭ.

În aceea sêră pandurii și gendarmii au fostŭ împărțiți în trei părți, o parte a fostŭ îndreptată ca pază în crîngulŭ Necrelesci, a doua pază în crîngulŭ Ghioncani, alŭ treilea a fostŭ ca dela

judele până din josŭ de școlă. Fiecare pază a fostŭ înșoițată de unŭ juratŭ. Tôte trei păzile au umblatŭ prin comună în susŭ și'n josŭ până în Țorile Țilei.

În 28 Februaru d-lŭ adjunctŭ se înfătoșă în școlă, înșoițŭ de judele com. și unŭ juratŭ. Păusândŭ câteva minute, ascultândŭ răspunsurile elevilorŭ, din limba maghiară și matematică. În fine a fostŭ întreatŭ de cătră învêțătorŭ, că cu ce ocaziune a venitŭ în Intregalde și când merge acasă? Rêspunsulŭ fŭ: „că pentru facerea unui conspectŭ de exploatare a pădurilorŭ, — a venitŭ; — acasă nu merge până mâne fiind că-lŭ apucă nôptea până în Ighiu și locurile sunt rele — cu tôte că ar fi pututŭ să mêrgă, fiind că nu era la amêdă-Ți, apoi călătoria până la Ighiu nu te costă mai multŭ ca 4 ôre pe josŭ.

A fostŭ întreată și gendarmeria de mai multŭ indiviđi și chiar de cătră jurați, că de unde au ordinulŭ și ce caută? Rêspunsulŭ fŭ: că au ordinulŭ dela comanda supremă din Clușiu, ca în 27 Februaru sêra să se afle în comuna Intre Galde și că pentru ce, nu sciu.”

În 28 sêra êr' ca în nôptea trecută au umblatŭ prin comună, însă acum fără jurați, până Duminecă diminêța.

În 1 Martiu au fostŭ întreatŭ de nou: că pentru ce au venitŭ în comună, și ce e cauza venirei și că stau pe speșele judeului 5 persône și doi cai vr'o trei Țile (?). Dară rêsponsŭ n'am căpêtatŭ, ci în fine își căutară de drumŭ, fără de a spune măcarŭ judeului că pentru-ce au venitŭ în comună.

Lucrulŭ este cunoscutŭ acum, că respectivii ôșpeți au fostŭ prevegetori aniversării lui Horia și Cloșca și că pentru aceea au adusŭ gendarmeria în 27 pela amêdă, să împedec pregătirile de serbare pe Țiua de (28) 16 Februaru. Ei au cređutŭ că poporulŭ munteanŭ va face luminația ca la aniversarea Țilei de 3 (15) Maiu din anulŭ espiratŭ, pentru care au fostŭ inculpate vre-o patru persône, dintre cari trei au fostŭ mântuite, êr învêțătorulŭ Domșa a fostŭ judecatŭ la o amendă de 50 fl. și 10 Țile închisore; êr din partea tribunalului reg. din Alba-Iulia a fostŭ absolvatŭ.

Eată ce au ajunsŭ urmașii eroilorŭ, cari în tótă viața lorŭ s'au luptatŭ pentru ușurarea sôrtei nefericitului poporŭ, — ba au muritŭ frânți în rôtă pentru bietulŭ țeranŭ. Acum urmașilorŭ suntŭ opriți a aduce sacrificiu și rugăciuni pentru sufletele lorŭ, ba încă suntŭ păziți prin gendarmeria ca să nu pôtă împărți milă la sêrmanŭ. — O Dômne! Caută din ceru și veđi! Opinoa.

## Vocea unui plugarŭ.

De lângă Betleană, Mărțișorŭ 1885.

Domnule Redactorŭ!

Lasă-mê și pe mine, ca pe unŭ plugarŭ să Țicŭ o vorbă așa cum voiu sci eu. De nu Ți-am grăi noi, petrile ar trebui să-Ți grăiescă. Binecuvêntatŭ să fii de D-Țeu și de nêmulŭ românescŭ vecl pururea, că, dômne! ce pomenire frumôsă ai făcutŭ în Gazeta D-tale pentru Horia, Cloșca și Crișanŭ!

Dintr'aceea cunoscutŭ, că nu i-omŭ puté uita niciodată, că încă când eram mititelŭ și mê jucam eu și alți copii de românŭ cu Ungurașii în colbŭ, de câte-orî ne sfădiam lao-laltă totŭ mereu ne poreclêu: Hore. Noi eram mai multŭ ca ei și decă vedeamŭ, că ocărăscŭ pe Horia, apoi ne mânamŭ, le stricamŭ jucăriile și-i bâteamŭ bine.

Rugatu-ne-amŭ cu toții din tótă inima pentru Horia și soții lui precum ni-ai spusŭ și d-ta, și se vorŭ rugă copii de co-

pii de ai noștri. — Numai suntem noi țeranii cam necăjiți, când vedem că dreptatea pentru care au murit ei, încă nici acum n'am dobândit-o cum se cade.

Ce gandesc, d-le Redactor, sate mari, curat românesc ca Pétra, Chiuza, Săsarumul și mai sciu eu câte, unde Ungur și Jidov numai de semănță poți afla, totuși ei le pörtă de nas. Bietul popă decă dice ceva, apoi îi răspund domnii se tacă, că Românii nu pot fi în slujbă, decă nu sciu limba ceea a stăpânirei, pe semne limba ungară.

Bună! da câte sate sunt, unde o samă dintre Români sciu și ungueresce și totu nu capătă nici o pită! De pildă Betleanul; Ungurii și Jidovii și cu Țiganii la olaltă nu-să câți Românii. Este în Betlean cancelaria de solgaberu, este judecată, dar în cancelariile aceste nu găsesc Români decât nisce scriitori puși acolo de ați pe mâne. Mai de unăți a fost totu în Betlean alegere de biru. Vinarsul a fost capul lucrului. Două suflete — veți bine că nu de legea noastră, s'au prăpădit. Biru s'a alesu un Ungur, ér biru mai micu spre rușinea lumii s'a alesu un Jidov.

Io cu mintea mea de suman și de opină nu pot pricepe, cum s'a putut face un lucru ca ala, când între plugarii din Betlean sunt o samă, cari sciu vorbi și ungueresce și nemșese, ca și domnii din cancelariile lor, apoi sciu o țiră de scrisore, éca așa cum sciu și io și totu n'au fost băgați în sémă? Io așu gândi multe, dar numai mi-se pare că aci nu-i lucru bun. Aveam în satul nostru un popă bătrân, D-șeu se-lu erte, acela când vede că poporeni lui în treburi de acestea sătenesci trag câte odată scurta, le dicea, „băgați de sémă ómeni buni, că perirea vóstră și dela voi vine!“

Apoi încă una nu-mi vine la socotélă. Scóla cea mândră și frumoasă din Betlean, care mai nainte era încunjurată de Români, acum are totu vecin de altă lege. De o lature a mai rămas un Român necăjit. Decă va cadé și ograda lui într'o mână străină apoi Românii din Betlean, decă or vré se-și încăldesc scóla, ca se nu degere copii iérna de frig, voru trebui se care în ograda scólii câte un lemn în spate prin tinda dascálului, unde biată dascáliță își face câte o țiră de mâncare.

Mai anu m'am fostu dusu la d. dascálu de acolo cu nisce bani de securatii și am vădu că vecinul de cătră apus al scólei a făcutu acolo un pântu (stobor, ulci) din pismă așa de înalt, încatu ferestra d-lui dascálu era îndosită cum se cade de cătră sóre. Spun ómenii că a fostu putere, ca vatra aceea românescă se ajungă érá la un român, dară.... tacu.

Multe ar mai fi de scris, — dar eu nu mé pricepu așa bine la scrisore, le-or scrie póte alții. Numai una mai îngăduesce-mé, d-le Redactor, se dicu, c'apoi gat. Când scóla din Betlean va fi încunjurată de tóte părțile de vecin, cari voru redica pântur în prejma ferestrelor ei, óre mai îndoise-va or-cine despre aceea, că domnii din Deșu nu voru avé destul alianu, ca se dică că scóla nu răspunde cu legile și trebuie încuiată? Betleanu-i orașel, la vreme va fi oraș și dómne! peste mână ne-ar fi, când Românii betlenari și noi aceștia din vecin n'am avé acolo o țiră de scântea românescă!

Mé însemnu cu plecaciune

Sandu, plugar din vecin.

## DIN DIETA UNGARIEI.

Ședința camerei deputaților dela 28 Februarie. — Se debate § 6 din proiectul de reformă a camerei magnaților, care hotăresce că membri pe viață se numesc de cătră Maiestatea Sa cei ce și-au câștigat merite în viața publică, la propunerea consiliului de ministri.

Baronul Hussar, deputat ardelen, deși e pentru reforme democratice, condamnă or ce nouă instituție, fiă aristocratică séu democratică, pentru Ardelu, și acesta pentru că e adorator al ideii de stat maghiar. Demonstrațiunile dușmane (?) statului ale naționalităților, ca d. e. în Năsăud și Câmpeni, nu permit a se vota instituții noue, care nutresc agitațiunile naționalităților. Aristocrația ardelenă se caute a nu perde pământul de sub picioarele ei, căci atunci unguerismul e periclitat și ar aduce după sine sfărmașia statului ungar. Elu nu e pentru alegere, ci votează § 6.

Edmund Steinacker dice, că particularismul provincial și național numai prin egală îndreptă-

țire se póte învinge. Combate pe cei ce se tem de reprezentarea naționalităților în camera magnaților și cari dicu că acesta-i un pericol pentru statul ungar. Acesta-i o vătămare a multor milioane de cetățeni cari cer aceleași drepturi egale cu rasa domitoare și cari nu vreau se fiă bănuți și atacați din cauza năsuințelor lor legitime naționale. Ciudată democrația e aceea care cere pentru camera magnaților dreptul de numire exclusiv, dér care vrea se rămână la granițele rasei domitoare. Ministrul președinte lucră totu în acestu sens așa că cuvintele binevoitoare ale lui Jokay, d'a se lăsa cursu liberu nisuițelor de cultură ale nemaghiarilor, au numai o valoare forte academică. Drepturile acestora din urmă l'au recunoscut în discursurile lor numai Desider Szilagy și Achaz Beöthy. Ar fi o stricăcioasă învățatură pentru statul ungar, ca se se bazeze numai pe una din naționalitățile sale. Totalitatea lor l'au susținut până acum, ea și-lu va susține, căci această totalitate nu este numai o mână de ómeni, cum a afirmat ministrul președinte despre rassa domitoare. De aceea totalitatea cetățenilor, fără deosebire de naționalitate, trebuie reprezentată în camera magnaților. Numai așa această cameră va fi o colónă a statului ungar.

Stefan Keglevich nu vrea cu nici un preț se fiă naționalitățile séu chiar rassele reprezentate în camera magnaților, fiindcă elu nu póte accepta, că acestea ar putea avea deosebite interese față cu statul, dér nici represalii se nu se aplice față cu ele, deórece presiunea morală a progresului spiritual e singurul mijloc de amalgamare.

Ministrul președinte Tisza declară, că elu încă doresce se între în camera magnaților și astfel de membri, cari după limba lor maternă nu aparțin naționalității, maghiare, dér doresce ca respectivii membri se nu fiă credincioși numai naționalității lor, ci și statului maghiar, ér astfel de membri se pot aduce în cameră numai prin denumire (Aprobări vii în drépta). Ceea ce privesce statul, de a zugrăvi pe pârtepedracul năsuințelor exclusiv naționalistice, trebuie se mărturisesc, că nu am obiceiul a face acesta; ba în multe casuri, când s'a zugrăvit chiar cineva ca dracu (Ilaritate și aprobări) i-am ridicat mantaua și am arătat, că respectivul nu e dracu, ci pörtă numai masca lui. (Ilaritate și aprobări.) Ori cum ici și colo se găsesc în adevér astfel de diavoli; cu privire la acesta socotesc că a mea e datoria se nu zugrăvesc pe pârte, ci se-i strivesc de pârte, încatu mai multu se nu se póta mișca. (Aprobări generale.)

Benedikt Gondöcs dice că nu e antisemit. Cu colegul séu deputat Paul Mendel aflându-se mai de unăți în tren, fu întrebat: «Ei, vé vomu trânti la votu, Reverendissime?» Gondöcs i-a răspuns: „Dacă vreți ca rabinul vostru suprem se fie acolo, aduceți articolii credinței vóstre; dacă stă în ei, că jidovul iubesc pe deaprópele séu creștin, ca pe ceialalți jidovi, că înșelătoria este păcat și crimă. atunci și ura în contra vóstră va încetă.“

Ședința dela 2 Martie. — D. V. Babeșu își desvóltă interpelarea, care e cunoscută cetitorilor noștri.

Ședința dela 3 Martie (șua după jubileul lui Tisza). — Alex. Csanady: Proiectul de lege al lui Koloman Tisza... (Ilaritate în drépta). De géba rideți. Pe mine nu mé zăpăciți. Proiectul lui Koloman Tisza... (Eljen în drépta) al lui Koloman Tisza... (Furtunose Eljen-uri în drépta) al lui Koloman Tisza... (Furtunose Eljen-uri în drépta). Voi dice de óce ori, d'o sută de ori.

Președintele (sună) rógă camera se asculte pe orator.

Alex. Csanady: Proiectul de lege al lui Koloman Tisza n'are alt scop, decât ca se dispună necondiționat de membri camerei magnaților, după cum domnesce elu în camera deputaților.

În ședința următoare se dá proiectului de lege a treia cetire.

## SCRILE ȚILEI.

Maiestatea Sa, monarchul nostru, încă a felicitat pe prim-ministrul Tisza, cu prilejul jubileului de 10 ani, prin următoarea telegramă: „Primesce cele mai căldurose ale mele felicitări la șua de astăzi, în care cu recunoștință mi-aduc aminte de serviciile, ce mi-ai făcutu Mie și țerii în trecere de óce ani, asigurându-te de nestrămutata mea grație și încredere și din inimă dorind, se îți facă încă mulți ani Dșeu parte de putere, sănătate și țăriă în activitatea, ce-ai jertfit într'unu mod deosebitu pentru tron și patriă.“

—0—

În momentul de a încheia fóia, am primit scirea. că deputațiunea trimésă de archidiecea greco-orientală română la Viena în afacerea milei împărătesc, a fost primită pré grațiosu ér Joi în audiență de Maiestatea

Sa monarchul, căruia i s'a imănat reprezentatiunea consistenței archidiecean. M. Sa monarchul a bine voit a conversa cu fiecare membru al deputațiunei.

—0—

Astăzi s'a deschis în Brașov sinodul protopresbiteral în sala de adunare a comitetului parochial dela biserica sf. Nicolae din Scheiu.

—0—

Duminecă în 24 Eebruarie v. sinodul parochial al bisericii sf. Nicolae din Scheiu va ține ședință. Se ia parte câtu mai mulți membri ai sinodului, deórece e vorba de verificarea socotelor.

—0—

Răspunsul ce l'a dat ministrul-președinte deputațiunei Seghedinului, comitatului Torontal și prefecturilor ardeleni, bănațeni și din țera ungară, nu se referă decât numai la maghiarisarea și asimilarea naționalităților nemaghiare.

—0—

Constituirea reuniunii ardelene de maghiarisare va fi la 15 Martie n. la 10 óre a. m. în sala redutei orașenești din Clușiu. La adunarea generală sunt convocați toți prefectii, viceprefecții maghiari, inspectorii școlari, deputații maghiari din Ardelu, și ca reprezentanți ai pressei capitalei publicistii Gustav Beksics, Carol Eötvös și br. Ivor Kaas. „Naturalu, dice „Magyar Polgar“, se póte privi ca invitat la adunarea constituantă, orce patriot.“

—0—

Ni se comunică, că între drumul St. Ghiorghiului și Hăghicului, s'a gasit ér într'o vale un om mort. Plecându alaltari de la Hăghic la tégul St.-Ghiorghiului și luându cu sine o sumă măricică de bani, a fost întempinat de hoți, omoritu, ér banii luați.

—0—

În Cetinje se fac mari pregătiri pentru primirea prințului de corónă Rudolf. S'a angajat și o musică din Cattaro, nefiind nici o orchestră în Cetinje.

—0—

Profesorul Thomas Cropstone-Archer, directorul muzeului de arte și sciințe din Londra, asistându la 23 Februarie n. la înmormântarea fiicei sale, se aplecă la pământu ca se depună o corónă pe mormântul ei, dar nu se mai ridică: murise.

## O armă în contra maghiarisării.

Brașov, 20 Faur 1885.

Din și în și nu numai că suntem în totu chipul șicanați și apăsați de Maghiarii dela putere prin imosite, legi, procese de presă, etc., dar răbdarea noastră cea pré mare îi încuriază totu mai multu de a face pași serioși și pentru a ne maghiarisă.

Fantasia stăpânitor statului maghiar este atât de mare, încatu din statul poliglot care-lu stăpănesc astăzi, ar dori se formeze un stat curat maghiar, cu o singură națiune și limbă — adecă maghiar. Ei, orbiți de fanatismul lor, urmăresc acea idee forte zelosă, formându în fiecare oraș reuniuni de maghiarisare.

O astfel de reuniune e pe cale de a se forma și aici la noi în Brașov, sub cuvânt că națiunea Olahilor amenință pe Maghiari.

Ar fi forte ridicul a ne turbura câtu de puțin de această reuniune de maghiarisare; puterea morală a Românilor o cunoscem, și lucrarea gigantică ce vréu s'o începă o mână de Maghiari „néoși“, o putem considera de acum ca sdrobotă de masa poporațiunei române și săsesc.

Nu, nu'i vomu da nici cea mai mică importanță. Nu avem noi o puternică armă de apărare și talisman în contra maghiarisării: a nu vorbi de locu limba maghiară?

Tochmai prin aceste șicane ni se trage atențiunea a delătura orice ocaziune de a vorbi limba maghiară.

În iau voiă a atrage atențiunea la un réu care esistă în societatea noastră, pentru ca se-lu putem desrădăcina, și pentru ca se nu lăsăm se se'nvechescă.

Nu numai noi Românii dar și Sașii suntem serviți de personalu maghiar, care se recrutează an de an din Sécuime. Aprópe fiecare familie posedă 1—2 fete servitoare maghiare. — Nu că prin acestu fapt s'ar esopera un mod de maghiarisare, dar în contactul zilnic suntem siliți a vorbi această limbă în familia și în menagiul nostru.

Însé este mai dureros când aceste servitoare de naționalitate streină au forte adesea sub îngrijirea lor copilașii Românilor din cea mai fragedă etate. Cea dinteu și gravă urmare a acestei împrejurări este — din norocire în puține familii — că acesti copilași mai înteu începă a gângăni și vorbi limba „maghiară“, ér nu limba maternă. Mai vedem pe urmă pe micii copii în acea etate când orice istorisire, orice întâmplare îi impresionă și se gravă în memoria póte pentru tótă viața, îi vedem dicu, adormiți în cântece ungueresc, și distrași prin basme maghiare.

Nu avem noi ore basmele noastre populare, pentru care și alte națiuni ne invidiază? N'avem cântecile noastre tradiționale? Decî se delaturăm și din acele puține familii acestu rău cât se poate de curîndu.

Scimă cu toții cătu este de deșteptu Românul dela sate, scimă cu toții cătu este acestu popor de necăjit, încatu emigrăză familii întregi în ospitala soră România.

Apeleză deci la tôte damele române și la toți Românii să depărteze serviciul maghiar, înlocuindu-l prin junele noastre fete române, care prin inteligența loră naturală, cu puțină osteneală voră întrece în curîndu servitórele maghiare.

Apeleză la tótă inteligenta noastră preoțime de aci și din sate, să îndemneze pe junele fete române a intra în serviciul nostru; să vorbim în continuu limba noastră amenințată, căci:

«Multă e dulce și frumoasă, limba ce-o vorbim,  
Altă limbă armonioasă ca ea nu găsim.»

O damă română.

## Raportul secretarului generalu asupra lucrărilor academiei române în decursul anului 1884—1885.

Domnilor Coleg,

Amă onore a vă presenta relațiunea lucrărilor Academiei și a Delegațiunii în decursul anului academicu expirat.

Înainte de tôte ținu a vă asigura, că Academia nu a suferită nici o pierdere însemnată în urma nefastului incendiu, întemplat chiar în timpul sesiunii generale trecute. Neorînduiala în care au fost atunci aduse colecțiunile noastre a încetat îndată după închiderea sesiunii, căci încă în vacanța Paștilor s'au pus în ordine biblioteca, colecțiunea manuscriselor și a documentelor iar Academia și-a putut ține ședințele ordinare în localul său. Făcîndu-se apoi cercetare amănunțită, s'a aflat, că pierderea suferită de biblioteca Academiei cu aceea ocaziune este de 133 diferite broșuri, din care multe se află în alte exemplare în biblioteca noastră; în totalu o pierdere cu totul neînsemnată. Mai multe amănunte în această privință ni se voră comunica de comisiunea Bibliotecii prin raportul său anual.

Singura colecțiune, care nu s'a pus încă în orînduială, este colecțiunea numismatică. Căuzele sunt două: întâiu greutatea de a clasifica din nou o colecțiune de monete adusă în desordine, și ală doilea lipsa de spațiu, căci armorul de astăzi numai poate conține colecțiunea noastră.

În acestu locu amă durerea de a vă comunica scirea intristătoare despre mórtea distinsului și cunoscutului filo-român Ubicini, membru onorar al Academiei. Simțemintele lui de simpatie pentru Români și îndelungata lui activitate pentru binele națiunii noastre sunt de toți cunoscute. Prin mórtea lui amă pierdut unul din vechii luptători pentru înaintarea politică și culturală a Românilor.

### I. Ședințele ordinare de peste an.

Ședințele săptămânale ale Academiei s'au ținut regulat și au fost ocupate cu diferite chestiuni științifice și administrative.

1. Ședințele dela 15 și 22 Iunie au fost ocupate cu lungi discuțiuni asupra unei propunerii formulate de colegul nostru d-lă Odobescu și trimisă Academiei de ministerul instrucțiunii publice. Propunerea aceasta era de a se face în capitala noastră în tóma viitoare întrunirea congresului internațional de antropologie și arheologie preistorică. Cu ocaziunea discuțiunii acestei propunerii, amă constatat cu toții nesuficiența mișcării literare și științifice în țeră la noi, și din această cauză ne-amă vădit în neputință de a aduna la noi pe învățații Europei și a-i primi în modu demn și onoratoru pentru țeră. În răspunsul datu ministerului instrucțiunii publice, prin care i s'a comunicat părerea academiei, amă atras tótă atențiunea guvernului asupra relei stări de lucruri în care ne aflăm în privința științifică și asupra necesității de a se da un impuls solidu studiilor științifice în general și celorlă privitóre la țera noastră în particular.

2. În ședința publică dela 1 Iunie, d-lă colegu B. P. Hașdeu, conformu decisiunii luate în sesiunea generală trecută, a prezentat programa lucrărilor de D-sa pentru adunarea datelor limbistice din graiul viu alu poporului pentru a se ajuta la facerea marelui dicționar etimologic alu limbei române, cu lucrarea căruia este însărcinat. D-sa a arătat marea importanță ce au cercetările de acestu fel și rezultatele bogate ce produc ele.

3. În aceeași ședință d-lă membru corespondent Gr. G. Tocilescu a făcutu o relațiune despre descoperirile epigrafice din Dobrogea precum și despre starea de atunci a săpăturilor dela Adam-Clissi.

4. În ședința publică din 14 Decembre P. S. S. episcopul Melchisedec a cetit unu memoriu istoric asupra bisericii Trei-Ierarchi din Iași.

5. În ședința dela 1 Februaru P. S. Sa a cetit unu memoriu despre «excursiunea făcută în Bulgaria.»

6. În ședința dela 15 Februaru D-lă Hașdeu a cetit ca specimen din Magnum Etymologicum Romaniae articolul privitor la cuvîntul ariciu.

7. În ședințele săptămânale Acadmnia a fost ținută continuu în curentu cu mersul lucrărilor cari se făcu în urma decisiunilor luate în sesiunea generală trecută.

8. D-lă Colegu Florianu Porcius a prezentat discursul său de recepțiune care are a se ceti în sesiunea această. Cu răspunsul s'a însărcinat D-lă Dr. D. Brândză.

II. Publicațiunile Academiei executate în anul expirat.

1. Analele. Două volume din Anale rămăseseră nedeterminate din anii trecuți și anume:

Vol. IV. Secțiunea II-a, conținîndu memoriile și notițele pe anul 1881—1882, a fost completat prin tipărirea lucrării D-lui Dr. D. Brândză despre «Vegetațiunea Dobrogei.»

De asemenea s'a terminat și Volumul V, secțiunea II-a, cuprinđendu memoriile pe anul 1882—1883 prin tipărirea lucrării D-lui I. Sbiera despre Grigorie Urechie.

Memoriile cuprinse în aceste două volume s'au trimis separate, îndată ce s'au tipărit, membrilor și instituțiilor cu cari suțem în schimb de publicațiun. La încheierea volumelor s'au făcutu titluri și table de materii pentru volumele întregi și s'au expedit și ele celorlă cari au primit memoriile în broșuri, spre a le pute pune în ordine.

Pentru aceste două volume de memorii se anunțaseră două lucrări cari în urmă nu s'au putut publica în ele; una a mea asupra documentelor găsite la Wiesbaden și dăruite Academiei, alta a D-lui V. A. Urechia despre câteva documente în limba polonă asupra lui Mihai Vodă Vitezulă facsimilate de răposatul A. Papiu Ilarianu. Amă cređut că nu ar fi fost bine să mai fi ținut volumele acestea neîncheiate până se voră tipări și cele două memorii, fiind-că erau deja destul de întărite. Lucrările acestea se voră pute publica într'unu volum următor.

Analele pentru anul trecut 1883—1884 s'au tipărit și împărțit tôte: Secțiunea I, Desbaterile, s'a împărțit în luna Ianuaru. Memoriile cari compun secțiunea a II-ua au fost tipărite îndată după sesiunea generală din urmă și s'au împărțit îndată după tipărite. Volumul s'a fuchisat cu memoriul D-lui Gr. Ștefănescu despre Coleopterele României.

În acestu mod amă ajuns la și cu publicarea «Analelor», ne mai fiindu nici o parte din ele în întărire.

2. «Colecțiunea de poezii populare din Ardealu, adunate de d-nii I. Jarnik și A. Bărsan» era tipărită încă la sesiunea generală trecută. În acea sesiune generală D-vostă ați aprobat ca glosarul ce lucrăse d-lă Jarnik pentru această colecțiune să fi tipărit la Praga sub îngrijirile d-sale. D-lă Jarnik a supus glosarul întregu la o revedere radicală, prin care lucrarea d-sale a fost forțe multu îmbunătățită. Una din schimbările ce a făcut în glosar este că semnificarea vorbelor românesce s'a făcut în limba franceză în locu de cea germană, cum era în redacțiunea prezentată Academiei. Revisiunea făcută de d-lă Jarnik, fiindu adeseori refacere totală, a ocupat multu timp așa în cătu glosarul nu este încă întregu tipărit. S'au tipărit până acum 3 cole în 108 pagine.

Acestu glosar sistematicu este de mare preț și va ridica forțe multu valoarea colecțiunii de poezii populare tipărită de Academiă, prin bogăția materialului pentru studiul limbei române.

Colecțiunea se va precede atunci de o precuvîntare, în care adunătorii ei voră esplica cu deamăruntul cum, când și din cari anume regiuni s'au adunat poeziile populare din acea frumoasă colecțiune. Peste puținu timp putemă spera, că colecțiunea va fi publicată dimpreună cu tôte aceste lucrări întregitóre. Pentru acoperirea cheltueleuru de tipărire a glosarului s'au trimis d-lui Jarnik unu acomptu de 900 lei.

3. Din «Istoria romană de Titu Liviu» în traducerea premiată a d-lui N. Barbu s'a publicat volumul I. cuprinđendu primele 6 cărți, a căroru tipărire era gata încă dela sesiunea trecută. În cartónele cancelariei se mai află traducerea cărții VII. Când traducătorul va presenta materialul suficientu pentru formarea volumului II. Academia va avé a luă măsurile ce va crede de cuviință pentru continuarea tipării. (Va urmă.)

## Academia română.

### Programa

lucrărilor sesiunii generale din anul 1885.

1. Raportul Secretarului generalu despre activitatea Academiei și a secțiunilor în decursul anului încetat. (Art. 17 Statute și art. 12 Regulamentu).

2. Alegerea comisiunii pentru esaminarea lucrărilor facute de delegațiune în decursul anului încetat, — a Comisiunii pentru cercetarea compturilor din anul încetat și pentru combinarea bugetului pe anul 1885—1886. (Art. 27 Regul.)

3. Darea de sémă a d-lui Hașdeu despre lucrarea Marelui Etimologicu alu limbei române.

4. Discursul de recepțiune alu d-lui Florianu Porcius și răspunsul d-lui Dr. D. Brândză.

5. Raportul Comisiunii însărcinate cu cercetarea cărților intrate la concursu pentru marele premiu Nașturalu de 12000 lei și premiul Eliade 5000 lei.

6. Raportul Comisiunii însărcinate cu cercetarea lucrărilor Delegațiunii în decursul anului 1884—1885 (Art. 27 Reg.)

7. Raportul asupra stării financiare a Academiei (Art. 7 lit. b. Statute).

8. Cestiunea ortografiei. Continuarea discuțiunii asupra lui u mut finalu.

9. Determinarea subiectelor de pus la concursu pe anii viitori (Art. 7. lit. a Statute).

10. Determinarea subiectului ce este a se pune la concursul premiului Eliade-Rădulescu de 5000 lei pentru anul 1888 (Art. 95 Regul.)

11. Alegerea unei Comisiuni pentru cercetarea colecțiunilor de arii populare române, cari se voră presenta la concursul premiului Eliade-Rădulescu de 5000 lei pe anul 1886.

12. Alegerea comisiunii de 9 membri pentru cercetarea publicațiunilor ce voră intra la concursul premiilor anuale în anul viitor 1886. (Art. 7. lit. c. Statute).

13. Raportul Comisiunii bibliotecii.

14. Formarea bugetului pe anul 1885—1886. (Art. 7 lit. m. și Art. 40 Statute).

15. Dispozițiun pentru facerea unei noue edițiuni a «Istoriei Românilor în epoca lui Mihai Vitezulă de N. Bălcescu.»

16. Alergi de membri onorari și corespondenți.

17. Propunerii diverse din partea secțiunilor și a membrilor.

18. Alegerea delegațiunii pe anul viitor 1885—1886. (Art. 7. lit. i. și Art. 15 Statute).

19. Raportul secretarului generalu asupra lucrărilor secțiunii generale. (Art. 12 Regul.)

## DIVERSE.

**Dărmare de casă din cauza zăpezi.** — O telegramă din Petersburg, cu data de 22 Februaru, anunță următoarele: «Eră s'eră răsuna strigătul de gróză că o casă, numită a lui Wjasenski, s'a dărmat. Acestă clădire, locuită de mii de persoane, are o mare întindere, este rău construită și se bucură cu dreptu cuvîntu de renumele celu are în privința unei necurătenii ne mai pomenite. Din norocire sgomotul era esagerat. La o aripă din curte se scufundase acoperișul din cauza prea marelui zăpezi căduță în cele din urmă zile, gaurise podela dela trei caturi, afundădu pe toți ómenii ce se aflau prin camerele d'acolo, și nu se oprise decât la etajul de jos, care era boltit. Saperii alergică îndată și începură a lucra cu faclă spre a scăpa pe nenorociți. Pe cătu se scie până acum, numărul celorlă morți este neînsemnat. După dece minute dela întemplarea acestei nenorociri veni însuși împăratul la fața locului și vizită tôte acele locuri întunecóse și murdare fiindu însoțit numai de comandantele pompierilor.»

**Monumentul lui Washington.** — Ceremonia inaugurării monumentului lui Washington s'a făcutu la Washington la 21 corentu. O mulțime numerosă a luat parte la această ceremonie. Monumentul are 555 picioré înălțime și a costat 1.000.000 dolari, din cari 900.000 au fost dați de guvern. Construcțiunea este în formă de turnu, care se vede la o distanță de mai multe mile și întrece Capitolul. Se poate urca în vârful monumentului printr'o scară interioară și printr'unu ascensoru.

**Născocitóre mai sunt fetele.** — Între tinerile fete ale Uniunii este unu obicei forțe lășit, d'a scrie câteva rënduri forțe măruntu pe plicul scrisórei și a lipi peste ele marca postală. Astfelu ficia poate da fără frică scrisórea să i-o citească buna sa mamă, să o întocmescă înainte ochilor ei și să-o dea servitórei ca s'o pună în cutia de scrisori. Se deslipește cu băgare de sémă marca: «Spune fratelui tău, ca se mă aștepte astă s'eră la colțul sciut,» citește amica care primesce scrisórea. O ténéră, funcționară la poste într'unu orașel, care cunosccea de mai înainte secretul și se folosise de el, deslipește acum mărcile de pe scrisori dela dame cunoscute ei și după ce citește pune alte mărci și peste ele sigilul postei. Așa a făcutu cu o amică a ei, care aflădu despre această violare a secretului scrisorilor a acusat-o. E o chestiune de dreptu, dacă în casul de față există său nu o violare a secretului scrisorilor.

**NECROLOGU.** — Iulia Dragoșu, nasc. Csillag, din Gerța-mică, în 5 Fauru c. după o bolă grea și-a dat sufletul în mânil Domnului, fiindu în etate de 48 de ani.

Fie'i țerina ușor!

## Convocare.

Despățeméntul I. alu reuniunii învățătorilor rom. din districtul alu X-lea Brașov își va ține adunarea sa generală Sămbătă la 9 (21) Martu a. c. în sala caseilor bisericilor române din Săcele, în Satulungu dela 9—12 ore a. m. și dela 2—5 p. m. la care sunt toți membrii cu stimă invitați a participa.

Obiectul va fi:

1. Constituerea despățeméntului.
2. Desbaterea temei propusă de comitetul central alu reuniunii noastre: «*Higienea în serviciul educațiunii, — în specialu mijlocele prin care se poate promovă în modu higienic dezvoltarea fizică a elevilor.*»
3. Propunerii de sine stătătoare.

Satulungu, 18 Februaru st. v. 1885.

Ioan Dorca,  
președinte.

I. Darin,  
notar.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurelu Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**  
din 5 Martie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	98.90	Bonuri croato-slavone	103.—
Rentă de hârtie 5%	93.95	Despăgubire p. dijma de vină ung.	—
Imprumutul căilor ferate ungare	147.40	Imprumutul cu premiu ung.	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	99.—	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	119.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	122.25	Renta de hârtie austriacă	83.60
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	109.25	Renta de arg. austr.	84.20
Bonuri rurale ungare	103.—	Renta de aur austr.	108.50
Bonuri cu cl. de sortare	103.—	Losurile din 1860	138.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	103.—	Acțiunile băncii austro-ungare	868.—
Bonuri rurale transilvane	102.30	Act. băncii de credit ung.	311.50
		Act. băncii de credit austr.	303.20
		Argintul — Galbin	—
		impărătesc	5.80
		Napoleon-d'or	9.79 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.45
		Londra 10 Livres sterline	124.25

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 21 Februarie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	92	—
Renta rom. amort. (5%)	95 1/8	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32	—
Credit fonc. rural (7%)	101 1/4	—
" " (5%)	86 1/2	—
" " urban (7%)	97	—
" " (6%)	91 3/4	—
" " (5%)	84 1/2	—
Banca națională a României	1200	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	295	—
" " Națională	218	—
Aur	10.40%	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursul pieței Brașov**

din 6 Martie st. n. 1885.

Bancnote românesce	Cump.	8.92	Vënd.	8.95
Argint românesc		8.80		8.85
Napoleon-d'or		9.78		9.80
Lire turcesce		11.—		11.04
Imperial		10.—		10.02
Galbeni		5.70		5.76
Scrierile fonc. »Albina«		100.50		101.—
Ruble Rusesce		128.—		129.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratică din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. Gross.

**Minunea industriei.**

**Numai fl. 3.75**

costă la mine de ați încolo o escelentă, regulată și de sine luminătoare.

**Pendulă cu bătaie**

bate orele întregi și jumătățile de ore, cu 2 punți bronzate, în pervasuri pompôse, cel mai fin lustruit imitația de lemn de nuc cibucit, cu tablă arătătoare prea frumoasă, care este împreunată cu masă de luminată brevetată și luminează noaptea de sine, așa că se poate îndată vedea la câte ciasuri e fără de a mai aprinde luminarea. Pentru puterea de luminată

**garantează pe 10 ani în scris**

tocmai precum garantează pentru buna ambalare a ciasului. Eu sunt unicul inventator al acestor ciasornice și le vând numai de aceea așa de eficient, pentru-că am vre-o 1300 bucăți în deposit și am lipsă de bani gata. Ciasornicele aceste au costat înainte cu 3 luni încă întreit decum costă azi. Fiecare ciasornic e provădit cu patentă. Pachetarea se face în lădi. Ciasornicele comandate se expediază de 3 ori pe zi prin remburse séu plătind înainte. A se comanda la

**I. H. Rabinovics**

Fabrica pendulelor luminătoare  
WIEN, Leopoldstadt, Schiffamtsgasse Nr. 20.

**De observat.**

**Epilepsia.**

Cei ce suferă de spasmi, de cărcei și de nervi găsesce ajutor sigur prin metoda mea. Onorariile se dau după ce se vor observa succese. Tractarea în scris. S'au vindecat sute de omeni.

**Prof. Dr. Albert,**

distins, pentru deosebitele succese, de către societatea științifică franceză cu marea **medaliă de aur el. I.**

6. Place du Trône, PARIS.

Nr. 155 ex. 885.

**ANUNCIU.**

Societatea de împrumut și păstrare „Aurora“ din Năsăud va ține adunare generală la 29 Martie 1885 st. n. în edificiul școlii normale din loc.

**Obiectele :**

1. Raportul directorului, cassariului și comisiunii censurate.
  2. Alegerea a doi membri de consiliu și a comisiunii consurătoare pe baza statului.
  3. Pertractarea propunerilor.
- Năsăud la 27 Faur 1885.

1—2

**Consiliul administrativ.**

**Mersul trenurilor**

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de stat reg. ung.

<b>Predeal-Budapesta</b>				<b>Budapesta-Predeal</b>				<b>Teiuș-Arad-Budapesta</b>				<b>Budapesta-Arad-Teiuș.</b>			
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55
Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30
Feldiára	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovați	4.00	6.20
Apatia	3.03	7.41	7.07	Váradi-Velence	4.21	9.37	3.25	—	Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	4.47	7.19
Homorod	3.51	8.53	8.51	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.25	8.11
Sighișora	5.11	10.55	11.56	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.49	3.48	—	Bérv	5.57	8.49
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	6.18	9.18
Mediaș	6.00	12.11	1.23	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bérv	9.19	5.30	—	Zam	7.11	10.27
Copsa mică	6.29	12.35	2.07	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	7.48	11.18
Micăsasa	—	12.54	2.27	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.22	11.57
Blași	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Ilia	8.40	12.27
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirb	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Branicica	9.02	12.57
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovați	11.17	7.48	9.30	Deva	9.32	1.45
Aiud	7.55	2.48	4.44	Cluș	8.38	5.11	—	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Orăștia	10.47	3.46
Uióra	—	3.19	5.19	Ghir	9.23	6.00	7.18	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Șibot	11.14	4.20
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Cluș	9.50	6.29	—	—	Viena	7.44	6.40	—	Vințulu de jos	11.46	5.06
Ghiris	8.48	4.10	6.38	Cluș	11.15	8.14	8.29	—	—	6.20	—	—	Alba-Iulia	12.21	6.15
Apahida	—	5.39	8.51	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	—	—	—	—	Teiuș	12.53	7.00
Cluș	10.08	5.59	9.18	Uióra	12.12	9.58	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Vințulu de sus	12.19	10.07	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ghirb	—	6.54	8.34	Aiud	12.45	10.42	9.17	—	—	—	—	—	—	—	—
Aghiriș	—	7.10	8.59	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—	—	—	—	—	—	—	—
Stana	—	7.25	9.35	Crăciunel	1.44	12.03	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Huedin	11.33	7.49	10.16	Blași	2.00	12.24	10.12	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciucia	12.06	—	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bucia	—	9.11	12.47	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—	—	—	—	—	—	—	—
Bratca	—	9.29	1.21	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—	—	—	—	—	—	—	—
Rév	12.25	9.52	2.05	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—	—	—	—	—	—	—	—
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	Sighișora	4.50	4.17	12.15	—	—	—	—	—	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—	—	—	—	—	—	—	—
Váradi-Velinte	—	10.56	3.55	Homorod	6.47	7.07	1.32	—	—	—	—	—	—	—	—
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—	—	—	—	—	—	—	—
P. Ladány	3.14	1.47	11.05	Apatia	8.09	8.46	2.24	—	—	—	—	—	—	—	—
Szolnok	5.10	4.40	2.37	Feldiára	8.41	9.20	2.44	—	—	—	—	—	—	—	—
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	Brasov	9.20	10.15	3.15	—	—	—	—	—	—	—	—
Viena	2.00	6.20	2.00	Timiș	—	6.00	3.25	—	—	—	—	—	—	—	—
				Predeal	—	6.57	4.03	—	—	—	—	—	—	—	—
				București	—	7.32	4.28	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.